

# tx



**RO**

**MANUAL DE  
INSTRUCȚIUNI  
PENTRU UTILIZATOR**

**HU**

**FELHASZNÁLÓI  
KÉZIKÖNYV**

**TR**

**BAKIM VE KULLANIM  
KILAVUZU**

**Bacalı ve Hermetik tip kombiler**

**UCR - RU**

**РУКОВОДСТВО ДЛѢ  
ПОЛЬЗОВАТЕЛѢ**

**GR**

**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ  
ΧΡΗΣΤΗ**

**tx 23 MI**

**tx 23 MFFI**

**tx 27 MFFI**

## RO

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZATOR	3
--	---

## HU

FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV	6
---------------------------	---

## TR

BAKIM VE KULLANIM KILAVUZU	
Bacalı ve Hermetik tip kombiler	9

## UCR - RU

<i>РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ</i>	16
---	----

## GR

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ	19
------------------------------------	----

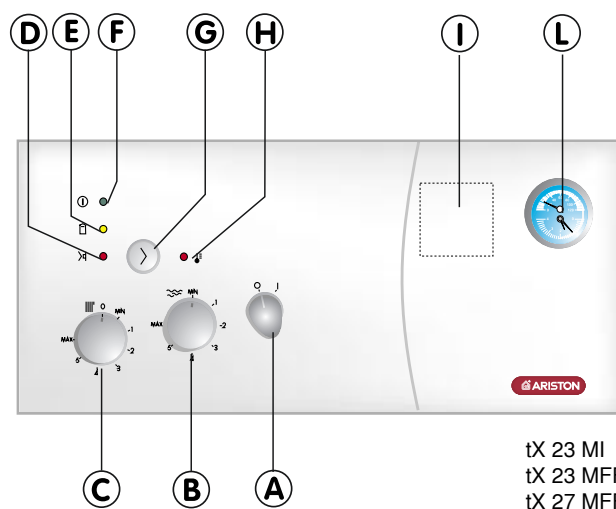
Stimate Domn,

dorim să vă mulțumim pentru că ați preferat să achiziționați cazanul dumneavoastră dintre produsele noastre. Suntem siguri că v-am furnizat un produs performant din punct de vedere tehnic. Această broșură a fost realizată pentru a vă informa, cu recomandări și sfaturi, despre instalația dvs., despre utilizarea corectă a acesteia cât și despre întreținerea sa astfel încât să-i puteți aprecia toate calitățile.

Păstrați cu grijă această broșură pentru orice altă ulterioară consultație.

Serviciul nostru tehnic rămâne la dispoziția dvs. pentru probleme de orice natură.

Cu mulțumiri,



### GARANȚIE

Garanția acestui aparat va intra în vigoare începând cu data punerii în funcțiune, care trebuie să fie executată doar de către Centre de Asistență Tehnică autorizate de importator (vezi certificatul de garanție), aflat în evidența MTS ROMÂNIA.

Garanția nu este valabilă decât dacă la punerea în funcțiune Centrul de Asistență Tehnică a verificat instalarea perfectă a cazanului (conform normative-lor în vigoare și a indicațiilor din manualul de instrucțiuni pentru instalator).

Pentru orice fel de intervenție în cadrul circuitului electric, hidraulic și de gaz, adresați-vă exclusiv centrului de asistență tehnică autorizat din zonă.

### DESCRIEREA PĂRȚILOR COMPONENTE

- A - Întrerupător pornit/oprit
- B - Buton reglare temperatură apă caldă menajeră (vară)
- C - Buton selecție (iarnă) și reglare temperatură încălzire
- D - Led semnalizare oprire datorită blocării sistemului de aprindere sau datorită lipsei apei (roșu)
- E - Led semnalizare deficiențe evacuare fum (galben)
- F - Led aprindere cazan (verde)
- G - Buton de deblocare datorită blocării sistemului de aprindere și/sau supraîncălzire
- H - Led semnalizare supraîncălzire
- I - Loc amplasare ceas programator (Opțional)
- L - Termohidrometru

### IMPORTANT !

**Citiți cu atenție acest manual.**

**Aceste instrucțiuni se vor alătura celor prezentate în manualul "INSTRUCȚIUNI TEHNICE PENTRU INSTALATOR".**

**Păstrați cu grijă broșurile care însoțesc aparatul pentru a putea fi consultate de către utilizator, instalator precum și de către Centrul de Asistență Tehnică autorizat.**

### RECOMANDĂRI

Acest aparat este destinat producerii de apă caldă pentru uz casnic.

Trebuie să fie conectat la o instalație de încălzire și la o rețea de distribuție pentru apă caldă menajeră, în funcție de prestațiile și de capacitatea sa.

Se interzice utilizarea în alte scopuri decât cele precizate. Producătorul nu este considerat răspunzător pentru eventualele daune provocate de utilizări improprii, greșite sau iraționale. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor sau a persoanelor neavizate.

În cazul în care simțiți miros de gaz, nu acționați nici un întrerupător electric, nu folosiți telefonul, soneria sau oricare alt obiect care ar putea provoca scânteii.

Deschideți imediat ușile și ferestrele, închideți robinetul central de gaz (la contor) și solicitați ajutorul unui centru de asistență tehnică autorizat.

În cazul în care intenționați să părăsiți locuința pentru o perioadă îndelungată, închideți și robinetul central de gaz.

Înainte de orice intervenție la cazan, este necesar să se întrerupă alimentarea electrică închizând întrerupătorul exterior cazanului.

Această broșură poate fi amplasată din nou în orificiul anterior al cazanului.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### ATENȚIE

Instalarea, punerea în funcțiune și operațiunile de întreținere trebuie să fie efectuate conform instrucțiunilor, doar de către personal calificat.

O instalare greșită poate provoca prejudicii persoanelor, animalelor sau obiectelor, situație în care producătorul nu este răspunzător.

### PREGĂTIREA ÎN VEDEREA FUNCȚIONĂRII

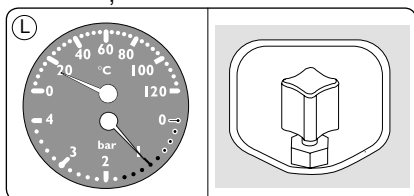
Dacă cazanul este instalat în interiorul apartamentului verificați să fie respectate reglementările referitoare la pătrunderea aerului de combustie și la ventilarea incintei în care este instalat aparatul (conform legilor în vigoare).

- Controlați periodic presiunea apei pe termohidrometru „L” și verificați, în condițiile unei instalații reci, ca aceasta să aibă o valoare cuprinsă între 0,5 și 1,5 bar.

Dacă presiunea se situează sub valoarea minimă, este necesar să fie restabilită cu ajutorul robinetului de umplere amplasat în partea inferioară a cazanului. Odată atinsă valoarea medie de 1 bar, închideți din nou robinetul.

Dacă scăderea presiunii este foarte frecventă este probabil să existe o pierdere de apă în instalație.

În acest caz este necesară intervenția instalatorului pentru eliminarea acestei pierderi.

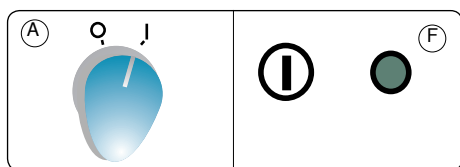


### SFATURI UTILE

- Dacă duritatea apei este ridicată, se recomandă introducerea în instalație a unei instalații de dedurizare pentru a reduce formarea de incrustații de calcar în schimbătoarele cazanului, obținând astfel un randament mai ridicat cu o întreținere redusă.
- În cazul unei perioade prelungite de nefolosire a cazanului, se recomandă scoaterea cazanului de sub tensiune, închiderea robinetului de gaz extern și dacă există posibilitatea unor temperaturi joase, goliți cazanul și instalația hidraulică pentru a evita spargerea țevilor datorită congelării apei.
- Pentru un confort sporit cât și pentru o utilizare mai rațională a căldurii se recomandă instalarea unui termostat de cameră conectat eventual la un ceas programator.
- Curățarea părților vopsite și din material plastic trebuie realizată doar cu apă și detergenți neutri, nu pe bază de alcool.

### PROCEDURA DE APRINDERE

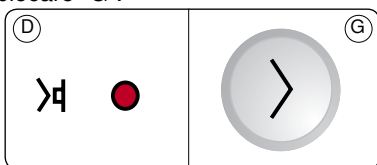
Aduceți selectorul „A” în poziția „I”, se va aprinde becul verde „F”, care indică faptul că aparatul este pregătit pentru funcționare. Sistemul electronic va realiza aprinderea arzătorului, fără nici o intervenție manuală, dar în funcție de cererea de apă caldă menajeră sau de încălzire.



Dacă după aproximativ 10 secunde nu se produce aprinderea arzătorului, dispozitivele de siguranță ale cazanului vor bloca ieșirea gazului și se va aprinde ledul roșu „D”.

Pentru repornirea sistemului este necesar să se apese și să se elibereze butonul de deblocare „G”.

Dacă intervine din nou blocarea, controlați ca robinetul de gaz să fie deschis și apoi apelați Centrul de Asistență Tehnică autorizat cel mai apropiat.

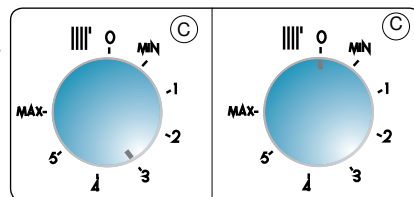


### FUNCȚIONAREA PE TIMP DE IARNĂ ȘI DE VARĂ

Cazanul produce apă caldă destinată încălzirii și pentru uz casnic. Se înțelege prin funcționare în regim de iarnă atunci când se furnizează apă caldă pentru încălzire și pentru consum sanitar. Prin funcționare în regim de vară se înțelege atunci când este furnizată numai apă caldă pentru consum sanitar.

Panoul de comandă al cazanului permite selecționarea fie a funcționării de iarnă cât și cea de vară.

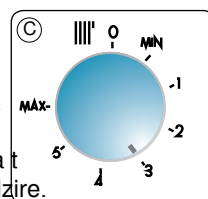
Menținând butonul „C” în poziția „O” se selectează funcționarea în regim de vară. Funcționarea în regim de iarnă se obține poziționând butonul „C” între valorile de minim și maxim.



### REGLAREA ÎNCĂLZIRII

Este posibil să se regleze temperatura apei de încălzire acționând asupra butonului „C”, poziționând indicatorul în intervalul dintre minim și maxim, se obține o temperatură care variază între circa 45°C și 80°C.

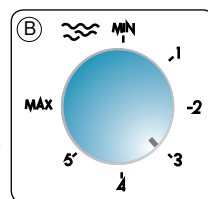
Pe termohidrometrul „L” este posibilă citirea temperaturii pe tur a apei din circuitul de încălzire.



### REGLAREA APEI CALDE MENAJERE

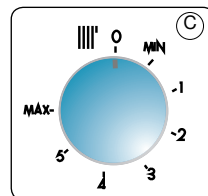
Atât în condiții de iarnă cât și în condiții de vară, se poate regla temperatura apei calde de uz casnic acționând asupra butonului „B”.

Se poate alege temperatura de furnizare a apei de la 36°C până la circa 56°C în funcție de debitul apei și de poziția corespunzătoare a butonului între valorile minim și maxim.



### ÎNTRERUPEREA ÎNCĂLZIRII

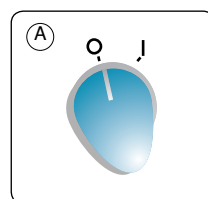
Pentru a întrerupe încălzirea, învârtiți butonul „C” până în poziția „O”. Cazanul va rămâne în regim de funcționare de vară, producând doar apă caldă menajeră.



### PROCEDURA DE OPRIRE

Pentru a opri cazanul rotiți selectorul „A” în poziția „O” (OFF), se va stinge becul verde „F” corespunzător.

Închideți robinetul de gaz amplasat sub cazan și acționând asupra întrerupătorului de alimentare electrică din afara cazanului, aduceți-l în poziția OFF (oprit).



## SFATURI UTILE

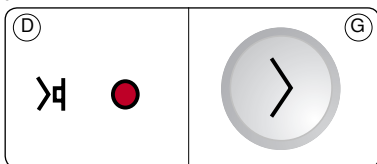
### SITUAȚII DE OPRIRE A CAZANULUI

Aparatul este prevăzut cu dispozitive de siguranță care intervin în anumite situații provocând oprirea cazanului. Unele din aceste situații sunt semnalate prin intermediul ledurilor și uneori pot fi îndepărtate chiar de către utilizator.

### OPRIREA DATORITĂ LIPSEI APRINDERII

În cazul lipsei aprinderii automate a arzătorului se aprinde ledul roșu "D". Pentru a îndepărta această situație de blocare a cazanului, este necesar să se apese și să se elibereze butonul "G" de deblocare.

Dacă acest incident se repetă frecvent, trebuie să vă adresați unui Centru de Asistență Tehnică autorizat.



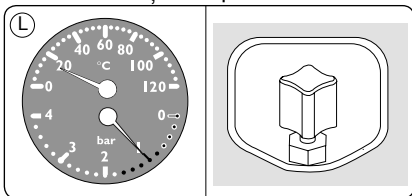
### OPRIREA DATORITĂ INSUFICIENTEI

#### CIRCULAȚII A APEI

Acest dispozitiv intervine când presiunea din instalația de încălzire scade sub 0,4 bar.

Pentru a rezolva această situație de oprire a aparatului, controlați presiunea pe termohidrometrul "L" și, dacă aceasta este mai mică de 0,4 bar, reintroduceți apă cu ajutorul robinetului aflat la partea inferioară a cazanului, până când se obține o presiune de 1 bar.

Dacă acest incident se repetă frecvent, solicitați intervenția unui Centru de Asistență Tehnică autorizat.

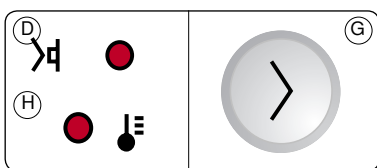


### OPRIREA DATORITĂ SUPRAÎNCĂLZIRII

În caz de depășire a temperaturii limită de siguranță a apei din schimbătorul primar al cazanului, termostatul blochează aparatul și se aprinde ledul roșu "H", "D".

Pentru a îndepărta această situație de blocare, așteptați câteva minute pentru a permite răcirea schimbătorului, apoi apăsați și eliberați butonul "G" de deblocare.

Dacă acest incident se repetă frecvent, apăsați la un Centru de Asistență Tehnică autorizat.



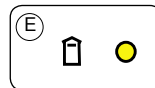
### OPRIREA TEMPORARĂ DATORITĂ

#### DEFICIENȚELOR DE EVACUARE A FUMULUI

Cazanul este prevăzut cu dispozitive de siguranță care, în caz de deficiențe ale sistemului de evacuare a fumului, întrerup automat intrarea gazului blocând cazanul.

Blocarea aparatului este temporară și este semnalată de aprinderea ledului galben "E" timp de circa 15 minute.

După această perioadă, dacă condițiile de evacuare a fumului revin la normalitate, cazanul pornește din nou în mod automat.



### IMPORTANT !

**Dacă acest incident se repetă frecvent, cereți sprijinul Centrului de Asistență Tehnică autorizat pentru controlul sistemului de evacuare a fumului și a modului de ventilare a incintei în care este instalat cazanul.**

### Siguranță anti-îngheț

Cazanul este dotat cu un dispozitiv care, în cazul în care temperatura scade sub 8°C activează pompa de circulație până la atingerea a 18°C. Dacă temperatura scade sub 3°C, se aprinde arzătorul la putere minimă până la atingerea unei temperaturi de 33°C. Acest sistem de siguranță este activ atât pentru circuitul sanitar cât și pentru cel de încălzire.

Un astfel de dispozitiv se activează doar atunci când cazanul este în perfectă stare de funcționare:

- presiunea din instalație este suficientă
- cazanul este alimentat electric și cu gaz.

### ÎNTREȚINERE

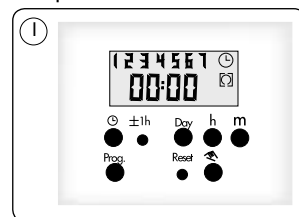
Programați împreună cu Centrul de Asistență Tehnică autorizat revizia anuală a cazanului. O întreținere corespunzătoare produce mereu o economie în utilizarea instalației.

### SCHIMBAREA TIPULUI DE GAZ

Cazanele noastre sunt proiectate pentru funcționarea cu gaz metan sau cu gaz petrolier lichefat (GPL). Dacă este necesară modificarea cazanului pentru funcționarea cu un alt tip de gaz decât cel pentru care a fost fabricat, adresați-vă Centrului de Asistență Tehnică autorizat pentru efectuarea acestei operațiuni.

### ACCESORII

Ceasul programator este un accesoriu care poate fi montat prin operațiuni simple în spațiul prestabilit "N" aflat sub ușiță, cazanul fiind deja instalat. Montarea trebuie să fie efectuată doar de către personal calificat, conform instrucțiunilor prevăzute în Kit.



Tisztelt Vásárló! Szeretnénk megköszönni Önnek, hogy vásárlása során termékünket választotta. Biztosak vagyunk abban, hogy egy kifogástalan termékkel láttuk el Önt. Ez a kis könyv az Ön tájékoztatására készült, figyelmeztetésekkel és tanácsokkal az üzembe helyezésére, helyes használatára és karbantartására vonatkozóan.

Kérjük gondosan, őrizze meg ezt a kis könyvet. A könyv segít abban is, hogy tanácsot, felvilágosítást tudjon kérni szakembereinktől. Bármiféle igény esetén készséggel állunk rendelkezésére a jövőben.

Tisztelettel:

Merloni TermoSanitari  
Hungaria Kft.



### GARANCIA

A készülék garanciája az első begyújtástól kezdődően indul, de ezt a műveletet kizárólag az általunk felhatalmazott szervizeknek kell elvégezniük.

A garanciajegy beüzemelésre vonatkozó részét a szerviz állítja ki, miután megtörtént az első begyújtás és a készülék helyes üzemének ellenőrzése.

### FONTOS!

Olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet!

További tájékoztatásért forduljon a "Beépítési és karbantartási kézikönyv" -höz, vagy a készülék forgalmazójához!

Gondosan őrizze meg ezt a kézikönyvet, hogy a későbbiekben felmerülő esetleges kérdéseiben segítségére lehessen.

### FIGYELMEZTETÉS

A készülék háztartási célú felhasználásra lett kialakítva, alkalmas fűtésre és melegvíz termelésre. A berendezést teljesítményének és jellegének megfelelő fűtési rendszerhez és használati melegvíz hálózathoz kell csatlakoztatni. Tilos a fentiekől eltérő célra alkalmazni. A gyártó nem vállal felelősséget a termék nem megfelelő, helytelen és ésszerűtlen használatából eredő károkért.

Kerülje el, hogy gyermekek illetve cselekedeteikben korlátozott személyek a készüléket kezeljék.

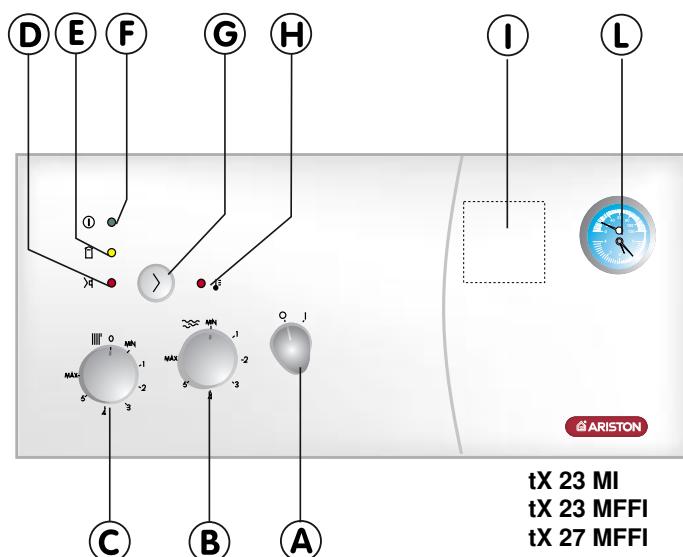
Abban az esetben, ha gázszagot érez, ne működtessen elektromos kapcsolót, ne telefonáljon, és ne használjon semmi olyan tárgyat, mellyel szikra keletkezhet.

Azonnal nyissa ki az ablakokat és az ajtókat, zárja el a központi gázcsapot a gázmérőnél, és kérje a területi szerviz szakembereinek segítségét.

A készüléken végzendő bármilyen beavatkozás előtt az elektromos főkapcsoló ki kell kapcsolni.

Ezt a kis könyvet a kazán elülső ajtajának belső felén tárolhatja.

## MŰSZERPANEL



### A KEZELŐSZERVEK LEÍRÁSA

- A - Főkapcsoló gomb
- B - Használati melegvíz hőmérséklet szabályozó gomb / nyár /
- C - Fűtési üzem választó és hőmérséklet szabályozó gomb / tél
- D - Gyújtás hiba vagy vízhiány miatt történő leállítás kontroll lámpa / piros /
- E - Kémény hibajelző lámpa / sárga /
- F - Kazán bekapcsolást jelző lámpa / zöld /
- G - Gyújtás hiba vagy vízhiány miatt történt leállítás újraindító gomb
- H - Túlmelegedés kontroll lámpa / piros /
- I - Programozható óra helye / opció /
- L - Víznyomás / hőmérséklet - mérőműszer

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### FIGYELEM!

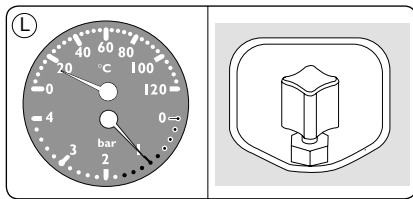
A készülék beszerelését, első begyújtását, a be szabályozásokat és a karbantartási műveleteket az utasításoknak megfelelően kizárólag szakképzett személy végezheti. Az utasítások be nem tartásából eredő károkért a gyártó cég nem felel.

### ELŐKÉSZÍTÉS

A készülék hatékony üzeme érdekében kérjük, fogadjon el néhány hasznos tanácsot a használatára és a karbantartására vonatkozóan:

- Időnként ellenőrizze a készülék víznyomását az "L" nyomásmérő segítségével, és amikor a rendszer kihűlt győződjön meg arról, hogy a nyomás értéke 0,5 és 1,5 bar között legyen. Ha a nyomás a minimum érték alatt van, akkor a készülék alsó részén található feltöltő csap segítségével állítsa be a szükséges nyomást (ld. ábra). Ha egyszer elérte az 1 bar átlagértéket, akkor elzárhatjuk a csapot.

Ha nagyon gyakori a nyomásesés, akkor valószínű, hogy vízvesztés áll fenn a fűtési rendszerben, vagy a berendezésben. Ebben az esetben hívjon szerelőt.



### HASZNOS TANÁCSOK

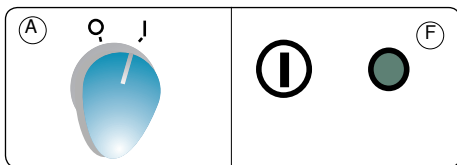
- Abban az esetben, ha túl kemény a víz iktassunk be vízlágyítót a szükséges vízmennyiségnek megfelelően. Ezáltal a gázfogyasztás csökkenthető, a készülék élettartama megnő.
- Abban az esetben, ha hosszabb ideig nem használjuk a készüléket, feszültségmentesítsük azt az "A" kapcsológomb megnyomásával. A zöld ellenőrző lámpa "F" kialszik. Zárja el a gázcsapot. Figyelem! Ebben az esetben a készülékből és a fűtési rendszerből engedje le a vizet a fagyáskárok elkerülése érdekében.
- A nagyobb kényelem és az ésszerűbb energiafelhasználás érdekében tanácsos beszerezni egy szobatermosztátot. A szükséges termosztátot keresse a készülék forgalmazójánál.
- A kezelő panel tisztítása csak szappanos vízzel történhet. Karcoló vagy maró anyagú tisztítószereket ne alkalmazzon.
- Időben programozzuk be a készülék éves karbantartását egyeztetve azt a szervizzel.

### FONTOS!

Ellenőrizze, hogy a helyiség szellőztetésére vonatkozó előírások be legyenek tartva.

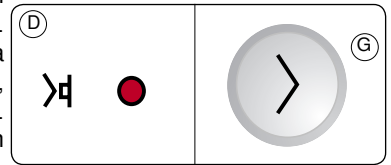
### BEKAPCSOLÁS

Az "A" választókapcsolót fordítsa el "I" állásba. Kigyullad a "F" zöld jelzőlámpa, amely a kazán működésre kész állapotát jelenti.



Az elektronikus központ elvégzi a főégő begyújtását a használati melegvíz igénynek vagy a fűtési vízigénynek megfelelően, mely művelet nem igényel manuális beavatkozást. Amennyiben 10 másodpercen belül nem gyullad be a főégő, a kazán biztonsági elemei elzárják a gázt és kigyullad a piros "D" jelzőlámpa.

A kazán újraindításához a "G" nyomógombot kell lenyomni, majd felengedni. A kazán újbóli leállása esetén győződjön meg arról, hogy a gázcsap nyitva van. Többszöri sikertelenség után értesítse a szakszervizt.

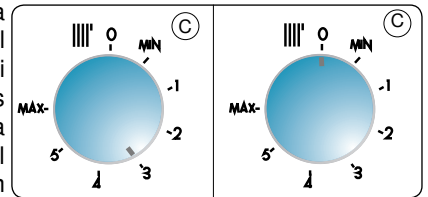


### TÉLI ÉS NYÁRI MŰKÖDÉS

A kazán fűt, és használati melegvizet termel. A téli működés alatt annyit értünk, hogy a kazán a fűtési és a használati melegvíz céljára állítja elő. Nyári működés alatt értendő az a működés, amikor a kazán a melegvizet csak használati melegvíz termelés céljára állítja elő.

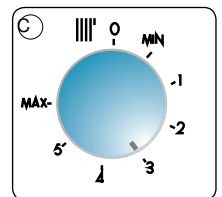
A kazán vezérlő előlapja lehetővé teszi a nyári vagy téli működés kiválasztását.

A "C" gomb "O" állásba történő forgatásával kiválaszthatja a nyári működést. A téli működés választása esetén a "C" gomb beállításával válasszon a minimum és a maximum értékek között.



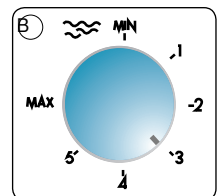
### FŰTÉS ZABÁLYOZÁS

A "C" gomb minimum és maximum értékek közötti beállításával kb. 45°C és 80°C közötti értékre lehet beállítani a fűtési víz hőmérsékletét. A víz hőmérsékletének megfelelő sárga "L" jelzőlámpa jelez.



### HASZNÁLATI MELEGVÍZ SZABÁLYOZÁS

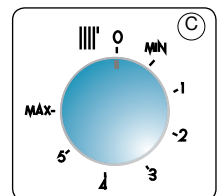
Télen és nyáron is van lehetőség a "B" gomb segítségével a használati melegvíz hőmérsékletének szabályozására. Kiválaszthatja a melegvíz hőmérsékletét kb. 36°C és 56°C között a vételezett vízmennyiségtől függően a gomb minimum és maximum értékei között történő beállításával.



### A FŰTÉS KIKAPCSOLÁSA

A fűtés kikapcsolásához forgassa a "C" tárcsát a "O" állásba.

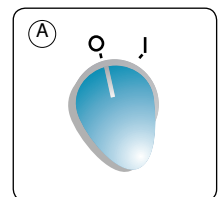
A kazán így nyári működésre lesz beállítva, és csak használati melegvizet állít elő.



### KIKAPCSOLÁS

A kazán kikapcsolásához forgassa az "A" választókapcsolót a "O" /KI/ állásba. Kialszik a zöld "F" jelzőlámpa.

Zárja el a kazán alatt található gázcsapot. Az elektromos áramot kapcsolja ki a főkapcsoló KI állásba történő elfordításával.



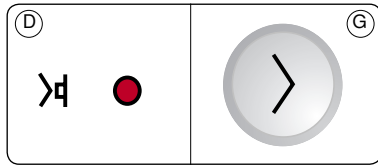
## HASZNOS TANÁCSOK

### A KAZÁN LEÁLLÁSÁNAK ESETEI

A készüléken biztonsági elemek találhatók melyek bizonyos helyzetekben működésbe lépnek és leállítják a kazánt. Néhány ilyen esetet a kontroll lámpák is jeleznek, valamint maga a felhasználó is visszaállíthatja a készülék működőképes állapotát.

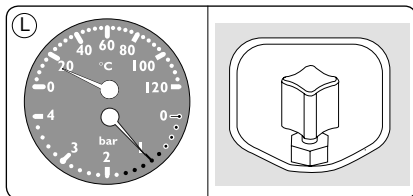
### LEÁLLÁS GYÚJTÁSHIBA MIATT

A főégő automatikus begyújtásának hiányában felgyullad a piros "D" jelzőlámpa. Ebben az esetben nyomja le, majd engedje fel a "G" nyomógombot. A jelenség többszöri megismétlődése esetén forduljon szakszervizhez.



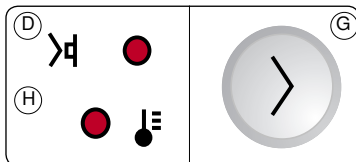
### LEÁLLÁS ELÉGTELEN VÍZKERINGÉS MIATT

Ellenőrizze az "L" víznyomásmérőt. Amennyiben a víznyomás 0,4 bár alatti értéket mutat, a kazán alsó részén található vízcsap kinyitásával emelje a nyomás értékét 1 bárra. Ha ez többször előfordul, hívjon szakszervizt.



### LEÁLLÁS TÚLMELEGEDÉS MIATT

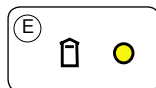
Amennyiben a kazán elsődleges hőcserélőjében a víz hőmérséklete túllépi a felső határt, a termosztát leállítja a készüléket és kigyullad a piros "H" és "D" jelzőlámpa. Ebben az esetben várjon néhány percet, amíg a hőcserélő lehűl, majd indítsa el a kazánt az "G" kapcsolóval. A jelenség többszöri megismétlődése esetén forduljon szakszervizhez.



### IDŐSZAKOS LEÁLLÁS A FÜSTGÁZOK RENDELLENES ELTÁVOLÍTÁSA MIATT

A kazán olyan biztonsági elemet tartalmaz, amely a füstgázok eltávolításának rendellenessége esetén azonnal, automatikusan elzárja a gáz útját, és ezzel leállítja a kazánt. A kazán leállása csak időszakos, kb. 15 percig tart, és ezt az "E" sárga színű lámpa kigyulladásával kíséri.

A 15 perc leteltével amennyiben a füstgáz eltávolítás körülményei a normális állapotot mutatják, a kazán automatikusan újraindul.



### FONTOS!

**A jelenség gyakori ismétlődése esetén forduljon szakszervizhez a füstgáz eltávolítás, és a helyiség megfelelő szellőzésének ellenőrzése végett.**

### Fagyásbiztosítás

A kazán egy olyan készülékkel van felszerelve, amely abban az esetben, ha a hőmérséklet 8°C alá esik, beindítja a cirkulátort fűtési módozatban, míg a 18°C-ot el nem éri. Ha a hőmérséklet 3 °C alá esik, meggyullad az égőfej minimális teljesítményen és a 33°C eléréséig ég.

Ez a biztonsági elem csak akkor aktiválódik, ha a kazán tökéletesen működik:

- A berendezésben lévő nyomás elegendő
- A kazán elektromosan be van kötve
- A gázcsap nyitva van

### KARBANTARTÁS

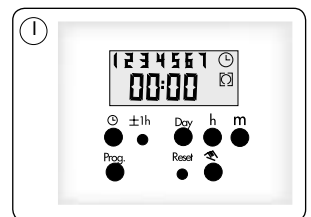
Tervezze be a kazán éves, rendszeres karbantartását. A rendszeres és helyes karbantartás alacsonyabb működési költségeket jelent.

### ÁTÁLLÍTÁS MÁS GÁZFALYTÁRA

Kazánjaink alkalmasak földgáz vagy propán bután gáz üzemre. Amennyiben szükségessé válik az átállítás, forduljon a szakszervizek egyikéhez.

### TARTOZÉKOK

A programozható óra olyan tartozék, amelyet a már felszerelt kazán ajtaja alatt kialakított "I" felületre lehet beilleszteni. A programóra felszerelését is szakember végezze a szerelőcsomagban található útmutató szerint.





Sevgili Dostumuz,

En isabetli kararı verip piyasadaki benzerleri arasından duvar tipi Ariston kombi kat kaloriferini seçmekle iyi bir yatırım yaptığınız için sizi tebrik ederiz.

Size yardımcı olmak için hazırlanan bu Kullanma Kılavuzu, cihazınızın emniyetli olarak kullanımı için gerekli bilgileri içermektedir. Emniyetli ve konforlu bir hayat yaşamanız için bu kılavuzu dikkatle okumanızı, belirtilenleri aynen uygulamanızı ve kolayca bulabileceğiniz bir yerde saklamanızı tavsiye ederiz. İhtiyacınız olduğunda Yetkili Servisimiz size yardımcı olmaya hazırdır.

Saygılarımızla

## İÇİNDEKİLER

### 1. GARANTİ KOŞULLARI

sayfa 9

### 2. GENEL BİLGİLER

sayfa 10

### 3. TEKNİK BİLGİLER

sayfa 11

### 4. DETAYLI GÖRÜNÜŞ

sayfa 12

### 5. KONTROL PANELİ

sayfa 13

### 6. KULLANMA TALİMATLARI

sayfa 13

### 7. CİHAZ BLOKAJLARI

sayfa 14

### 8. GAZ CİNSİ DEĞİŞİMİ

sayfa 15

### 9. BAKIM

sayfa 15

## 1. GARANTİ KOŞULLARI

Cihazınızın garanti süresi, ilk devreye alındığı tarihten itibaren iki yıldır.

Doğalgazlı cihazlar Gaz Dağıtım Şirketlerinin yönetmeliklerine ve ilgili Standartlara uygun olarak monte edilmelidir.

Garantinin geçerli olabilmesi için, cihazınızın Yetkili Bayi tarafından monte edilmesi ve Yetkili Servis tarafından devreye alınması mutlaka gerekmektedir.

Garanti belgeniz Yetkili Servisimizce, cihazın doğru olarak monte edilip edilmediği kontrol edildikten ve çalıştırıldıktan sonra, düzenlenecektir.

Yetkisiz kişilerce hatalı yapılan montajlardan şirketimiz sorumlu değildir.

Bu Kullanma Kılavuzunda belirtilenlerin dışındaki her türlü bakım ve ayarlar sadece Yetkili Servis elemanlarınca yapılabilir. Bunun haricinde cihaza yapılan müdahaleler garantiyi geçersiz kılar.

Cihazınız ve kullanımı hakkında her türlü bilgi için şirketimiz hizmetinizdedir

### ÖNEMLİ

Garanti İle İlgili Müşterinin Dikkat Etmesi Gereken Hususlar

MTS Ariston markalı cihazlar için verilen garanti, cihazların normalin dışında kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlarda da geçerli değildir,

- 1- Cihazın dış kapak çizilmeleri ve hasarları
- 2- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar
- 3- Yükleme ve taşıma sırasında oluşacak hasar ve arızalar
- 4- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatında veya topraklama olmadan kullanımda ve cihazın etiketinde yazılı voltaj değerinden farklı bir voltajda kullanma nedenlerinden oluşabilecek hasar ve arızalar
- 5- Dış etkenlerden meydana gelecek ( yağmur, güneş, don, kireçleme, baca tıkanması, yangın, v.b.) arıza ve hasarlar
- 6- Tesisat sisteminden kaynaklanan arıza ve hasarlar
- 7- Yetkili Servis haricinde cihaza yapılan müdahaleler sonucu meydana gelebilecek hasar ve arızalar

### Baca Gazı Emniyet Termostatı

Bacalı cihazlarda bulunan Baca Gazı Emniyet Termostatını sakın iptal ettirmeyiniz,

Yetkili Servis harici kimseye bu parçayı elletmeyiniz. Hayati önem taşıyan bu parça cihazın çalışmasını engelliyorsa, baca tıkanmıştır veya bacada başka bir sorun vardır, bir bacacıya bacanızı kontrol ettiriniz. Etrafa zehirli atık gaz yayılmasına, ölümlerle sonuçlanabilecek duruma olanak vermeyiniz.

Böylesi durumlarda üretici veya ithalatçı firmaların hiçbir sorumluluğu yoktur.

**Bu kitapçık , Ariston Kombi Cihazları Montaj Şartnamesi maddeleri ile birlikte ürünün bütünleyici ve temel parçasıdır. Her ikisi de kullanıcı tarafından titizlikle saklanarak herhangi bir başka yere nakledildiğinde ve/veya başka bir kullanıcıya devredildiğinde cihazla birlikte verilmelidir. Bu kitapçığın içindeki talimatlar, uyarılar ve tesisatın güvenli kurulumu , kullanımı ve bakımı ile ilgili içerdiği önemli bilgiler dikkatle okunmalıdır.**

## 2. GENEL BİLGİLER

Cihazın verimliliğini ve doğru çalışmasını garantilemek için yıllık bakım ve her iki yılda bir de yanma testini yetkili bir servise yaptırınız.

Bu cihaz temel olarak bir sıcak su üreticisidir. Üretilen sıcak su, hem cahaza bağlı olan radyatörler vasıtasıyla ortamı ısıtır, hem de kullanımınız için şebekenizin musluklarından alınabilir. Yukarıda bahsedilenden başka şekilde kullanımı yasaktır.

Hatalı ve yanlış kullanımdan dolayı imalatçı veya ithalatçı firma sorumlu tutulamaz.

Cihazın montajı, bakımı ve yapılacak herhangi bir müdahale yürürlükteki standartlara ve ithalatçı firmanın Servis Organizasyonu Talimatlarına uygun olarak sadece yetkili kılınan kişilerce orijinal yedek parça kullanılarak yapılmalıdır.

Hatalı montaj ve kullanımdan dolayı insanlara, hayvanlara ve ortama gelebilecek hasarlardan imalatçı ve ithalatçı firma sorumlu tutulamaz.

Cihazın, çocuklar ve kullanmayı bilmeyen kişiler tarafından kullanılmasına müsaade etmeyiniz.

Gaz kokusu duyduğunuz zaman, kıvılcım çıkaracak elektrik anahtarını, kapı zili, telefon gibi cihazlara dokunmayınız. Ortamı havalandırmak için bir hava ceryanı sağlayacak şekilde pencereleri açınız. Derhal gaz hattı üzerindeki vanayı veya LPG tüpünün üzerindeki detantörü kapatarak gaz girişini kesiniz ve ilgili Gaz Dağıtım Şirketine haber veriniz.

Cihazın üzerini hiçbir zaman örtmeyiniz.

Bakım ve temizlik yapılmadan önce mutlaka cihazın elektrik ve gaz bağlantısı kesilmelidir.

Cihazın görünen kısımlarını ve dış gövdesini sadece sabunlu bez ile temizleyiniz, aşındırıcı temizleme tozları ve deterjan kullanmayınız.

Cihazınız çalışmadığı zaman gaz vanasını ve elektriği kapatıp Yetkili Servise haber veriniz.

Uzun süre kullanılmayacak cihazların:

- W-Otomat şalterinden kapatılarak elektrik akımı kesilmeli,
  - Gaz vanası ve kullanım suyu muslukları kapatılmalı,
  - Donma tehlikesi varsa ısıtma tesisatı boşaltılmalıdır
- İhtiyaç halinde Yetkili Servisimiz hizmetinizdedir.

Cihazın kurulduğu mekanda kolayca parlayan yanıcı maddeler bulundurulmamalı ve kullanılmamalıdır.

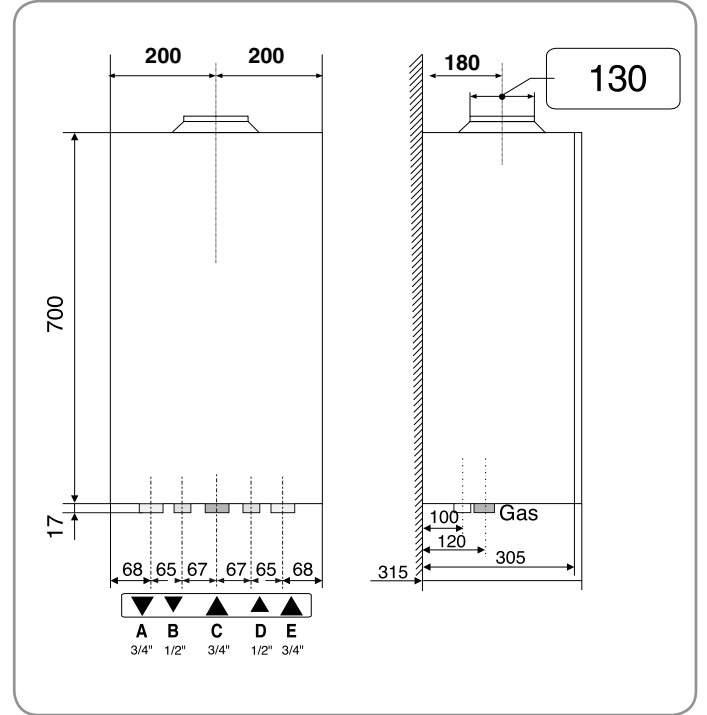
### DİKKAT



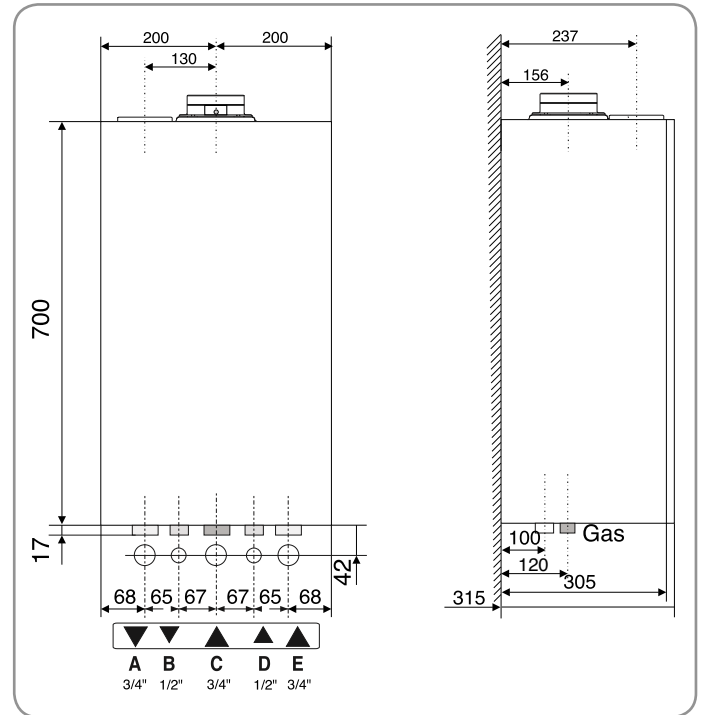
Cihaza her müdahaleden önce W-Otomat şalterinden elektriği kesiniz.

## Boyutlar

### 23 MI ( Bacalı )



### 23/27 MFFI ( Hermetik )



### Açıklama:

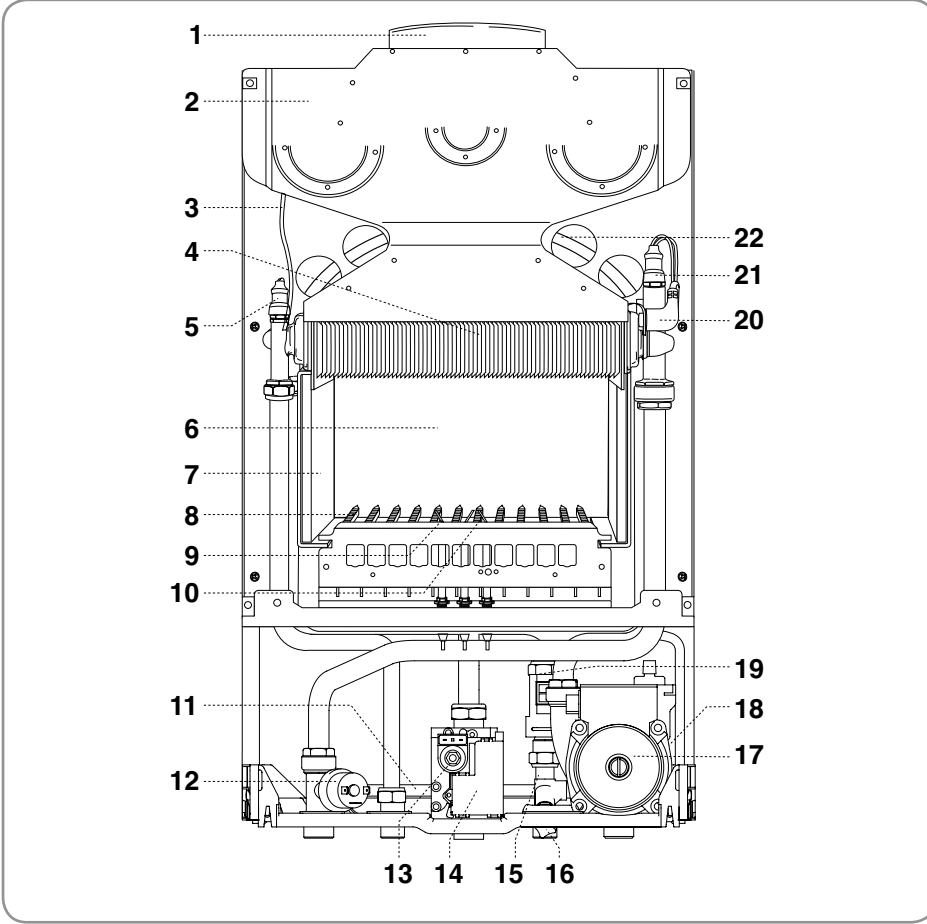
- A = Tesisata Gidiş
- B = Sıcak Su Gidiş
- C = Gaz Giriş
- D = Soğuk Su Giriş
- E = Tesisattan Dönüş

### 3. Teknik Bilgiler

		<b>23 MI</b> ( Bacalı )	<b>23 MFFI</b> ( Hermetik )	<b>27 MFFI</b> ( Hermetik )
<b>GENEL</b>				
Maksimum anma yükü	kW	25,6	25,6	29.3
Minimum anma yükü	kW	11,0	11,0	11.0
Maksimum anma gücü	kW	23,4	23,7	27.0
Minimum anma gücü	kW	9,6	9,6	9.3
Maksimum anma yükünde verim	%	91,4	92,5	92
<b>KALORİFER DEVRESİ</b>				
Maksimum kalorifer suyu sıcaklığı	°C	80	82	82
Minimum kalorifer suyu sıcaklığı	°C	42	42	42
Maksimum kalorifer suyu basıncı	bar	3	3	3
Kalorifer suyu kullanım basıncı	bar	1-1,5	1-1,5	1-1.5
Genleşme tankı hacmi	litre	6	6	6
<b>SICAK SU DEVRESİ</b>				
Maksimum kullanma suyu sıcaklığı	°C	52	54	56
Minimum kullanma suyu sıcaklığı	°C	36	36	36
Maksimum kullanma suyu basıncı	bar	8	8	6
Minimum kullanma suyu basıncı	bar	0,2	0,2	0.2
Kullanma suyu debisi, $\Delta t$ 25°C	litre/dak.	13,4	13,6	15.5
Minimum kullanma suyu debisi	litre/dak.	2,5	2,5	2.5
<b>ELEKTRİK DEVRESİ</b>				
Şebeke	V/hz	230/50	230/50	230/50
Elektrik gücü	W	95	135	155
Elektriksel koruma sınıfı		X4D	X4D	X4D
<b>GAZ BASINCI</b>				
Doğal gaz	mbar	20	20	20
LPG	mbar	29	29	29

## 4. Detaylı Görünüş

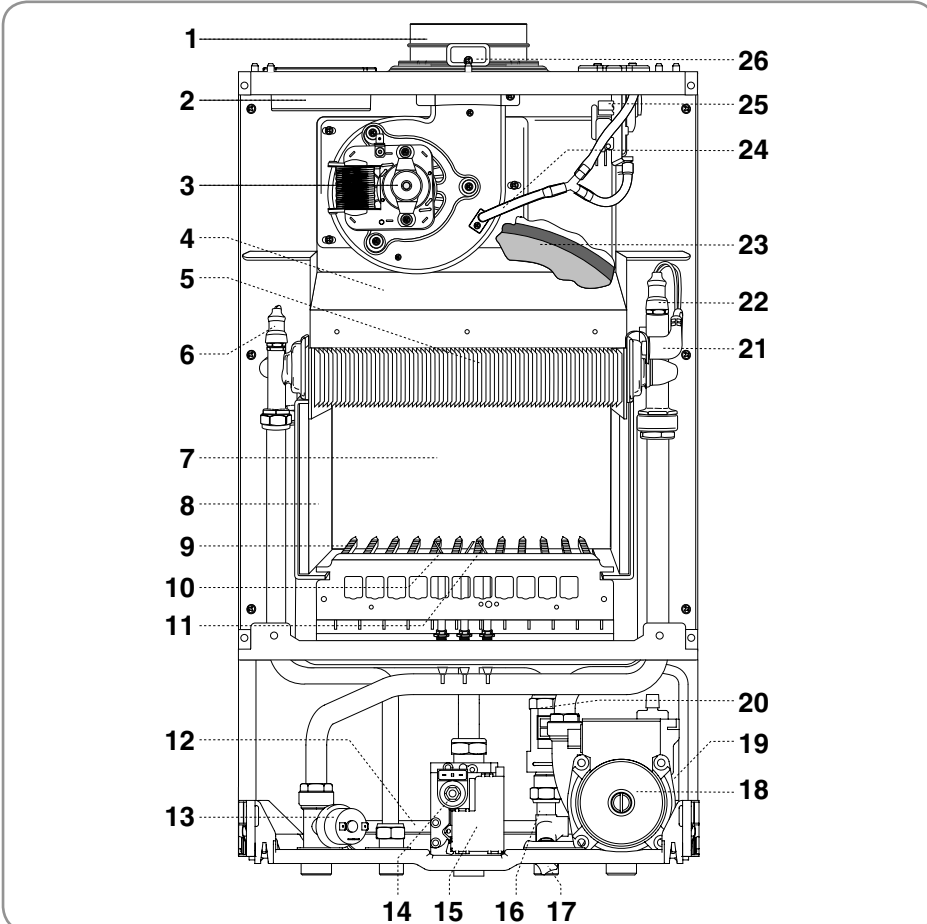
23 MI ( Bacalı )



### Açıklama:

1. Atık gaz çıkışı
2. Davlumbaz
3. Baca gazı emniyet sensörü
4. Eşanjör
5. Kullanım suyu sıcaklık sensörü
6. Yanma odası
7. Seramik fiber panel
8. Brülör
9. İyonizasyon elektrodu
10. Ateşleme elektrodu
11. Otomatik by-pass
12. Minimum basınç presostadı
13. Gaz valfı
14. Ateşleme trafosu
15. Kullanım suyu giriş filtresi
16. Su doldurma vanası
17. Pompa
18. 3 Bar - Emniyet ventili
19. Kullanım suyu akış sınırlayıcı
20. Aşırı sıcaklık emniyet termostadı
21. Kalorifer devresi sıcaklık sensörü
22. Genleşme tankı

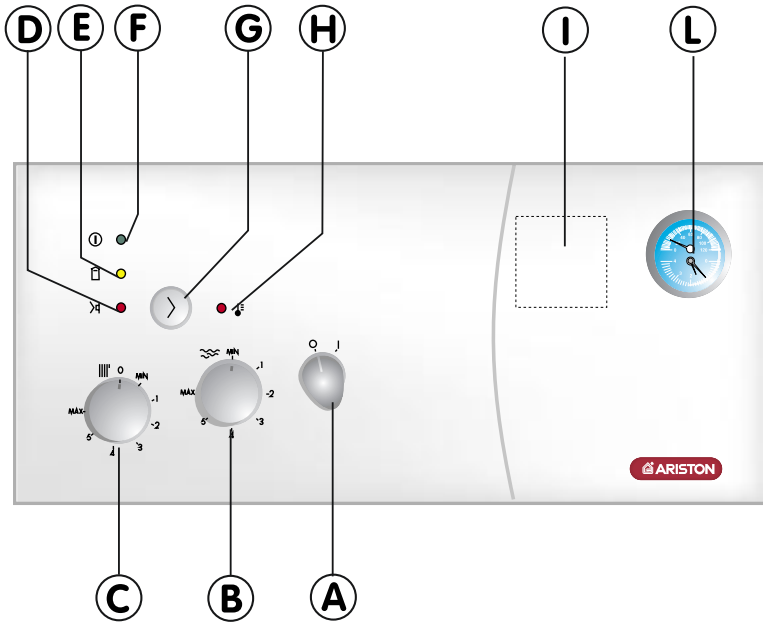
23/27 MFFI ( Hermetik )



### Açıklama:

1. Atık gaz/Yanma havası borusu (tek)
2. Yanma havası giriş (çift boru)
3. Fan
4. Kapak
5. Eşanjör
6. Kullanım suyu sensörü
7. Yanma odası
8. Seramik fiber panel
9. Brülör
10. İyonizasyon elektrodu
11. Ateşleme elektrodu
12. Otomatik by-pass
13. Minimum basınç presostadı
14. Gaz valfı
15. Ateşleme trafosu
16. Kullanım suyu giriş filtresi
17. Su doldurma vanası
18. Pompa
19. 3 Bar - Emniyet ventili
20. Kullanım suyu akış sınırlayıcı
21. Aşırı sıcaklık emniyet termostadı
22. Kalorifer devresi sıcaklık sensörü
23. Genleşme tankı
24. Fark basınç şalteri
25. Gaz analiz yeri

## 5. KONTROL PANELİ



TANIMLAMALAR :

- A) Açma / Kapama anahtarı
- B) Kullanım suyu sıcaklık ayar anahtarı
- C) Kalorifer suyu sıcaklık ayar anahtarı
- D) Ateşleme blokajı lambası
- E) Atık gaz tahliye problemi uyarı lambası
- F) Çalışma lambası
- G) Reset (Tekrar çalıştırma) düğmesi
- H) Aşırı sıcaklık uyarı lambası
- I) Program saati montaj yeri
- L) Termomanometre

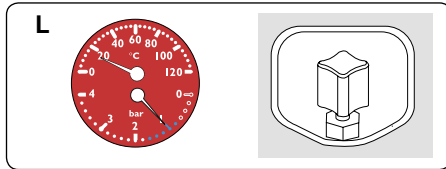
## 6. KULLANMA TALİMATLARI

### DİKKAT

Cihazın, Gaz Dağıtım şirketlerinin yönetmeliklerine ve ilgili standartlara göre montajı, devreye alınması, bakım ve ayarları sadece yetkili elemanlar tarafından yapılmalıdır. Şirketimiz tarafından yetki verilmemiş kişilerce yapılan hatalı montajlardan ve doğacak sorunlardan şirketimiz sorumlu tutulamaz. Yetkisiz şahıslar tarafından, cihaza ve devreye alınma sonrası tesisata yapılan müdahale garantiyi geçersiz kılar.

### DOĞRU KULLANIM

Kalorifer tesisatındaki su basıncını termomanometreden "L" sık sık kontrol ediniz. Sistem soğuk iken basınç 1-1,5 bar arasında olmalıdır (Göstergedeki alt ibre).



Basınç minimum değerden az ise cihazın altındaki (Detaylı görünüş resmine bakınız) su doldurma musluğunu açarak, basınç taktir. 1 bar olacak şekilde kalorifer tesisatını doldurunuz. Bu işlemden sonra su doldurma musluğunun, su sızdırmayacak şekilde tam olarak kapandığına dikkat edilmelidir. Bu yüzden ortama gelebilecek hasarlardan şirketimiz sorumlu değildir.

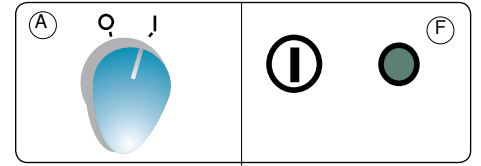
Su basıncı sık sık düşerse, kalorifer sisteminde muhtemelen bir su kaçağı vardır. Bu durumda tesisatı yapan Yetkili Bayiye haber veriniz.

### ÖNERİLER

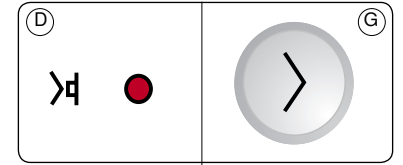
- Konforlu ve ekonomik kullanım için oda termostatı taktırmanızı öneririz. Böylelikle gün boyu ortam sıcaklığı, istediğiniz ve ayarladığınız derecede olacaktır. Program saati ile, cihazınızın arzulanan saatlerde çalıştırılması sağlanır.
- Cihaz uzun müddet kullanılmıyacaksa, gaz vanasını kapatınız ve Açma / Kapama anahtarından "A" veya W-Otomat şalterinden elektriği kesiniz. Bu durumda çalışma ışığı "F" söner.

### Çalıştırma Prosedürü

Elektrik sağlandığında ve gaz vanası açıldıktan sonra, Açma / Kapama "A" anahtarını "I" pozisyonuna getiriniz. Yeşil çalışma ışığı "F" yanacaktır.



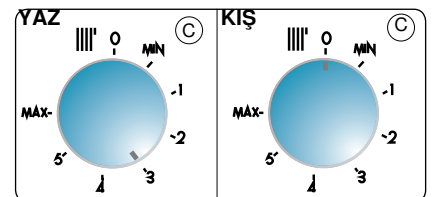
Cihaz elektronik ateşleme sistemine sahiptir, sıcak su musluğu açıldığında veya kalorifer devresi kullanımında cihaz 10 saniye içinde ateşleme yapmaz ve brülörde alev oluşmazsa gaz blokajı olur, kırmızı Ateşleme blokajı "D" ışığı yanar. Bu durumda, Reset (Tekrar çalıştırma) düğmesine "G" basarak cihazın çalışması sağlanır. Çalışmadığında ve sık tekrarlarda Yetkili Servise danışınız.



### Yaz ve Kış kullanma şekli

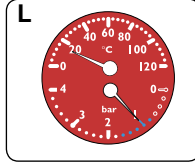
Cihazınız sıcak kullanım suyu sağladığı gibi, kaloriferlerin ısıtılmasında da kullanılır.

Kalorifer suyu sıcaklık ayar anahtarı "C", "O" pozisyonunda olduğunda cihaz YAZ konumundadır. Bu konumda sıcak kullanım suyu elde edilebilir Anahtar MIN. ile MAX. arasında hareket ettirildiğinde cihaz KIŞ konumuna geçer (bakınız "C" KIŞ pozisyonu).



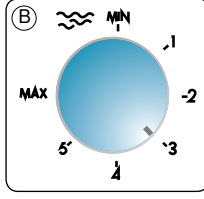
### Kalorifer suyu sıcaklık ayarı

Anahtar "C", MIN. ile MAX. arasında döndürülerek, kalorifer suyu sıcaklığının takriben 45°C ile 80°C dereceleri arasında olması sağlanır. Sıcaklık derecesi termomanometrede "L" üst ibre vasıtasıyla görülebilir.



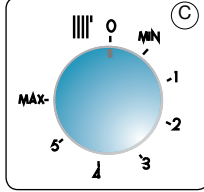
### Kullanım suyu sıcaklık ayarı

Kullanım suyu sıcaklık ayar anahtarı "B", MIN. ile MAX. arasında döndürülerek takriben 36°C ile 56°C dereceleri arasında sıcak kullanım suyu musluktan elde edilir.



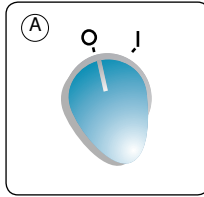
### Kalorifer ısıtmasının kapatılması

"C" anahtarı "O" pozisyonuna getirildiğinde cihaz YAZ konumuna geçer ve yalnız sıcak kullanım suyu üretebilir duruma getirilir.



### Cihazın kapatılması

Cihazı kapatmak için "A" anahtarını "O" pozisyonuna getiriniz. Bu durumda "F" çalışma ışığı söner. Uzun müddet kullanılmıyacaksa cihazın elektrik bağlantısını kesin ve gaz vanasını kapatınız.



## 7. CİHAZ BLOKAJLARI

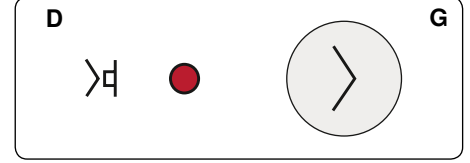
Cihaz kullanılmadığı zaman donmaya karşı tedbirinizi alınız.

### ATEŞLEME BLOKAJI

Ateşleme ve dolayısıyla brülörde alev olmazsa "D" lambası yanar (kırmızı).

Bu durumda "G" Reset düğmesine basarak cihazı tekrar çalıştırabilirsiniz.

Sık tekrarlamalarda veya bu düğmeye basıldığında cihaz çalışmazsa Yetkili Servise danışınız.



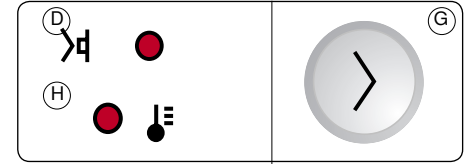
### CİHAZDA AŞIRI SICAKLIK

Herhangi bir nedenle hidrolik devrede aşırı sıcaklık oluştuğunda cihaz otomatik olarak durur ve "H" ile "D" lambaları (her ikisi de kırmızı) yanmaya başlar.

Bu durumda,

bir kaç dakika bekleddikten sonra "G" Reset düğmesine basılarak cihaz tekrar çalıştırılabilir (kırmızı lambalar söner).

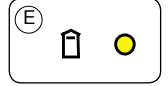
Sorun olduğunda Yetkili Servise danışınız.



### ATIK GAZ TAHLİYE PROBLEMİ

Atık gaz tahliyesi olmadığında emniyet sistemi vasıtasıyla cihaz otomatikman durur. Bu durumda "E" atık gaz uyarı lambası yanar (sarı).

Bacalı cihazlarda takriben 15 dakika sonra elektronik kontrol vasıtasıyla cihaz tekrar çalışmaya başlar.



### ÖNEMLİ

**Sık meydana gelmelerde muhakkak Yetkili Servise danışınız.**

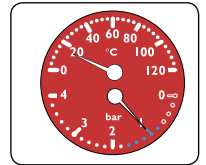
### SİSTEMDE SU YETERSİZLİĞİ

Sistemde su yetersizliği varsa ve su basıncı 0,4 bar altına düşerse, Minimum Basınç Presostadı cihazı durdurur.

Dolayısıyla "L" termomanometresi alt ibresiyle basınç değerini sık sık kontrol ediniz.

Basınç düşüklüğünde cihaz altındaki Su Doldurma Vanası vasıtasıyla cihaza takriben 1 bar seviyesinde su doldurunuz.

Sık basınç düşmelerinde Yetkili Servise veya montajı yapan Yetkili Bayiye başvurunuz.



**Not : Dikkat! Bu durumlarda cihazda elektrik vardır.**

## Donmaya Karşı Önlem

Cihaz, algıladığı sıcaklığın 8°C'nin altına düşmesi halinde pompayı devreye sokarak sıcaklığın tesisatta takriben 15°C'ye yükselmesini sağlar. Sıcaklığın 3°C'nin altına düşmesi halinde, brülör otomatikman ateşleme yapar ve minimum alevde su sıcaklığı 33°C olana kadar cihaz çalışır.

Bu donanım hem kullanım suyu hem de kalorifer devresi için geçerli olup, cihazda ;

- Cihaz su basıncı doğruysa
- Cihaza elektrik geliyorsa
- Gaz hattı açıksa ve cihazda arıza yoksa etkinliğini sürekli sağlar.

## POMPA / MOTORLU VANA KORUMASI ( ANTI BLOKAJ )

Pompa ve motorlu vananın bloke olmaması için cihaz , pompayı son çalışmasından sonra her 21 saatte 20 saniye süreyle çalıştırır ve motorlu 3-Yollu vanayı devreye sokar. Elektrik bağlantısının devamlı olması şarttır.

## 8. GAZ CİNSİ DEĞİŞİMİ

Cihaz Doğalgaz ve LPG ( tüp veya dökme gaz ) kullanımını için üretilmiştir. Gaz cinsi değişimlerinde muhakkak Yetkili Servise danışıp gerekli işlemleri yaptırınız. Emniyetli kullanım ve garanti haklarının devamı için önemlidir.

## 9. BAKIM

Cihazınızın yılda bir kere bakımını Yetkili Servisinize muhakkak yaptırınız. Emniyetli, ekonomik çalışan ve sorunsuz bir cihaz için, yıllık bakımların çok önemi vardır.

## BAKIM SÖZLEŞMESİ

Cihazınızın uzun süre arızasız, ekonomik ve tam randımanlı çalışabilmesi için cihazınıza Bakım Sözleşmesi yaptırınız ve çeşitli öncelik haklarından faydalanarak cihazın garanti süresini uzatınız, bedava bakım hakkından faydalanınız.

Cihaz devreye alma sırasında yapılacak Bakım Sözleşmesi ücret indiriminden istifade ediniz.

Bu konuda Yetkili Servislerimize danışarak bilgi almakta sayısız faydalar vardır.

Уважаемый покупатель!

Мы хотим поблагодарить Вас за то, что Вы приобрели котел нашего производства. Мы уверены, что предоставили Вам технически совершенную продукцию.

В этой инструкции содержится информация о правилах установки котла и рекомендации и советы по эксплуатации. Необходимо сохранить эту инструкцию для последующих консультаций.

Наш технический центр всегда в Вашем распоряжении.

С наилучшими пожеланиями,  
компания "Merloni TermoSanitari spa"

### ГАРАНТИЯ

Гарантия на данное оборудование вступает в силу с даты первого включения, которое должно осуществляться исключительно уполномоченным MTS персоналом.

Талон на гарантийное обслуживание выдается нашим техническим центром после проверки правильности установки котла и первого включения.

При необходимости любого вмешательства в электрические цепи, в гидравлическую или газовую систему обращайтесь в районные службы.

Несмотря на внимание, с которым мы относимся к публикации этого материала и контролю за качеством, некоторые ошибки могут пройти мимо наших контрольных служб. С целью улучшения работы нашей службы мы просим Вас сообщать об этих ошибках.

### ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Данный аппарат служит для нагрева воды для бытовых нужд. Водонагревательный котел подсоединяется к системе отопления и к сети разбора горячей воды с учетом его мощности и характеристик. Запрещается использовать котел в иных целях, кроме указанных здесь.

Изготовитель не несет ответственности за возможные поломки, произошедшие из-за использования котла не по назначению или в результате неправильной установки и эксплуатации.

Не разрешайте детям и недееспособным лицам пользоваться аппаратом без присмотра.

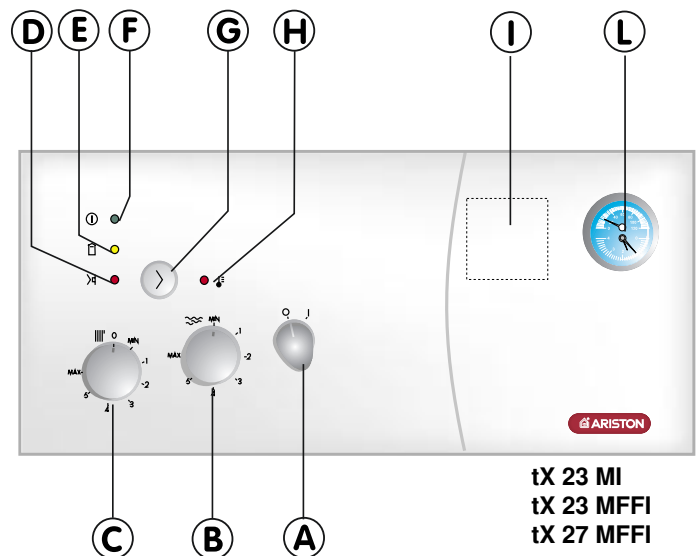
Поблизости запах газа, не включайте электроприборы, телефон, а также любые другие приборы, могущие вызвать искрение.

Немедленно откройте дверь и окна, перекройте центральный газовый кран (на счетчике) и обратитесь в соответствующую службу техпомощи.

В случаях Вашего длительного отсутствия, также перекрывайте центральный кран подачи газа.

**Прежде чем приступить к работе или техническому обслуживанию, необходимо отключить котел от электросети с помощью внешнего выключателя "OFF".**

### ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



### ОПИСАНИЕ ОРГАНОВ КОНТРОЛЯ И УПРАВЛЕНИЯ

- A - Выключатель котла (вкл/выкл.)
- B - Рулька регулировки температуры горячей воды (лето)
- C - Рулька выбора режима работы и регулировки температуры отопления (зима)
- D - Световой индикатор блокировки зажигания (красный)
- E - Световой индикатор аварии системы отвода отходящих газов (желтый)
- F - Световой индикатор включения котла (зеленый)
- G- Кнопка разблокировки зажигания и/или термостата перегрева / режим «трубочист»
- H - Световой индикатор срабатывания термостата перегрева (красный)
- L - Место для установки программируемого таймера (таймер поставляется по желанию заказчика)
- L - Манометр



# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ВНИМАНИЕ

Установка, первое включение, регулировка и техническое обслуживание должны проводиться, согласно инструкции и исключительно квалифицированным персоналом.

За ущерб, нанесенный людям, животным или имуществу в результате неправильной установки, производитель ответственности не несет.

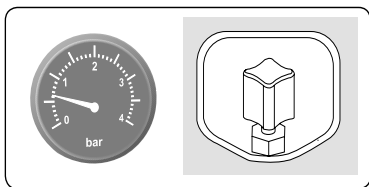
## ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Если котел устанавливается внутри помещения, необходимо убедиться в наличии нормального притока воздуха и вентиляции в помещении (согласно действующим нормативам).

- Периодически проверяйте давление воды по манометру "L". В холодном котле давление должно поддерживаться между 0,5 и 1,5 бар. Если давление опустилось ниже минимального значения, необходимо повысить его, открыв наполнительный кран, расположенный в нижней части котла.

Доведя давление до средней величины в 1 бар, закройте кран.

Причиной частого падения давления может быть утечка воды из системы. В этом случае необходимо обратиться в соответствующую техническую службу.



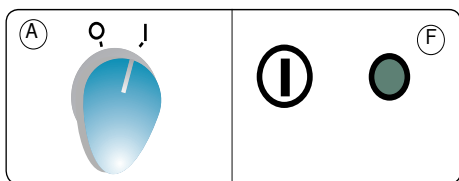
## ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

- Для жесткой воды рекомендуется использовать смягчитель, чтобы уменьшить образование накипи в теплообменниках и обеспечить тем самым высокую эффективность работы в течение длительного периода времени.
- Если Вы не будете пользоваться котлом в течение длительного времени, отключите его от электросети, перекройте кран подачи газа, а также, при вероятности низких температур, слейте воду из котла и гидравлических систем во избежание замерзания в них воды.
- Для достижения наибольшего комфорта и рационального использования тепла рекомендуется установить комнатный термостат-таймер.
- Для очистки окрашенных элементов котла и деталей из пластмассы используйте только воду и химически неактивные моющие средства (не на спиртовой основе).

## ЗАЖИГАНИЕ

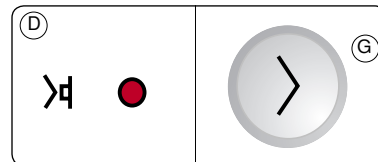
Установите выключатель "A" в положение "I"; загорится зеленый световой индикатор "D".

Котел готов к работе.



Электронный блок обеспечит зажигание горелки без Вашего вмешательства, в соответствии с выбранным режимом приготовления горячей воды или отопления.

Если через 10 секунд не происходит зажигания горелки, система защиты котла перекрывает подачу газа, при этом зажигается красный световой индикатор "F".

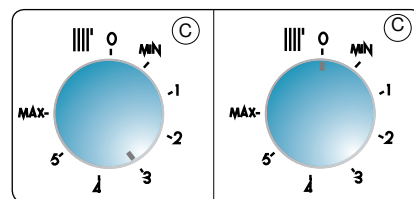


Для повторного запуска котла необходимо нажать и отпустить кнопку разблокировки "H".

В том случае, если зажигания снова не происходит, убедитесь,

## ЗИМНИЙ И ЛЕТНИЙ РЕЖИМЫ РАБОТЫ

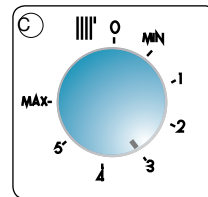
Котел служит для отопления и для приготовления горячей воды для бытовых нужд. В зимнем режиме работы котел обеспечивает выполнение обеих этих функций. В летнем режиме котел выполняет функцию только приготовления горячей воды для бытовых нужд. Выбор режима работы осуществляется ручкой "C" панели управления котла. Установив ручку "C" в положение "O", Вы выбираете летний режим работы. Зимний режим работы выбирается при установке ручки "C" в любое положение между отметками "МИН." и "МАКС."



## РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ОТОПЛЕНИЯ

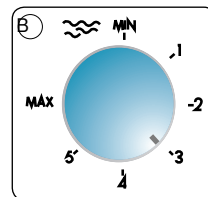
Вы можете регулировать температуру отопления с помощью ручки "C", установив ее в положение между отметками "МИН." и "МАКС."

Температура может быть установлена в пределах от 45°C до 80°C.



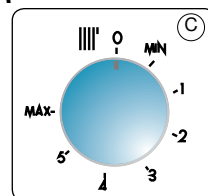
## РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ ДЛЯ БЫТОВЫХ НУЖД

Как в зимнем, так и в летнем режиме работы температура горячей воды для бытовых нужд регулируется ручкой "B". Диапазон регулировки - от 36°C до 56°C, в зависимости от расхода воды и положения ручки "B".



## ВЫКЛЮЧЕНИЕ РЕЖИМА ОБОГРЕВА

Чтобы выключить режим отопления, установите ручку "C" в положение "O". Котел при этом будет работать в летнем режиме, обеспечивая только приготовление горячей воды для бытовых нужд.



## ВЫКЛЮЧЕНИЕ КОТЛА

Чтобы выключить котел, установите селектор "A" в положение "O" (OFF); погаснет соответствующий зеленый световой индикатор "D". Закройте газовый кран подачи газа на котел, и полностью отключите котел от электропитания.

## ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

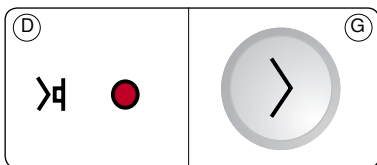
### БЛОКИРОВКА КОТЛА

Котел имеет устройства безопасности, которые срабатывают в определенных ситуациях, вызывая блокировку работы котла. О возникновении некоторых аварийных ситуаций сигнализируют световые индикаторы. Некоторые подобные неполадки могут быть устранены самим пользователем.

### БЛОКИРОВКА ЗАЖИГАНИЯ

В случае блокировки системы зажигания горелки, загорается красный световой индикатор “D”.

Для того чтобы устранить эту блокировку нажмите и отпустите кнопку “G”. В случае частого повторения этой ситуации обратитесь за помощью в фирменный центр технического обслуживания.

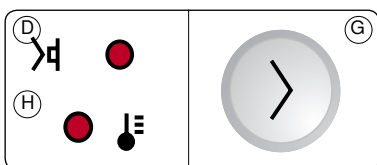


### БЛОКИРОВКА ПО ПЕРЕГРЕВУ

В случае превышения предельно допустимой температуры воды в первом теплообменнике котла, аварийный термостат останавливает котел. При этом загорается красные световые индикаторы “D” и “H”.

Для того чтобы устранить эту неполадку подождите несколько минут, чтобы дать остыть теплообменнику; затем нажмите и отпустите кнопку “G”.

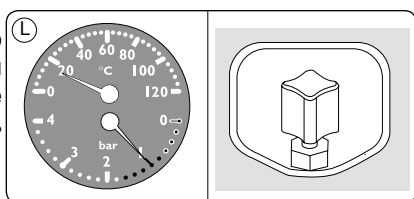
В случае частого повторения этой ситуации обратитесь за помощью в фирменный центр технического обслуживания.



### БЛОКИРОВКА ИЗ-ЗА НЕДОСТАТОЧНОЙ ЦИРКУЛЯЦИИ ВОДЫ

Одной из возможных причин блокировки может являться недостаточное давление воды в первом контуре котла (системе отопления). Проверьте давление по манометру “L”. Если оно опустилось ниже 0,5 бар, добавьте воды, открыв находящийся в нижней части котла кран, и доведя давление до 1 бар, закройте кран. После этого выключите и снова включите котел выключателем “A”. Если котел не включается, а световой индикатор “L” продолжает гореть, обратитесь в фирменный центр технического обслуживания.

В случае частого падения давления воды в котле (системе отопления), обратитесь в соответствующую

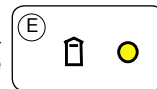


### ВРЕМЕННАЯ БЛОКИРОВКА ИЗ-ЗА НЕПОЛАДОК В СИСТЕМЕ ОТВОДА ОТХОДЯЩИХ ГАЗОВ

Котел имеет предохранительные устройства, которые в случае неполадок в системе отвода отходящих газов автоматически прекращают подачу газа, останавливая тем самым котел.

В таких случаях происходит временная остановка котла на 15 минут, о чем сигнализирует желтый световой индикатор “E”.

По истечении этого времени, при условии устранения неполадок в системе отвода отходящих газов, происходит автоматическое включение котла.



### Внимание!

При частом повторении подобной ситуации обратитесь в фирменный центр технической помощи для проведения проверки исправности системы отвода отходящих газов и вентиляции помещения.

### ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ

Котел оснащен специальным устройством, которое в случае понижения температуры до 8°C включает циркуляционный насос в режиме отопления. Если температура опускается ниже 3°C, то включается на минимальной мощности горелка, и при достижении температуры 33°C котел выключается. Это устройство активно как в режиме ЗИМА, так и в режиме ЛЕТО.

Это устройство включается только в нормально работающем котле, в котором:

- давление воды соответствует норме;
- есть подача электроэнергии и газа.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Согласуйте с фирменным центром технического обслуживания график ежегодных проверок работы котла.

Правильное и регулярное техническое обслуживание будет способствовать наиболее эффективному использованию аппарата.

### ПЕРЕНАЛАДКА НА ДРУГОЙ ТИП ГАЗА

Наши котлы могут работать как на метане, так и на сжиженном газе.

В случае необходимости перехода на другой тип газа обратитесь в один из наших фирменных центров технического обслуживания.

Αγαπητέ Πελάτη,

θέλουμε να σας ευχαριστήσουμε γιατί με την αγορά σας προτιμήσατε το λέβητα του εργοστασίου μας. Είμαστε βέβαιοι ότι σας προσφέρουμε ένα τεχνικά αξιόπιστο προϊόν.

Το παρόν εγχειρίδιο έχει συνταχθεί για να σας ενημερώσει με προειδοποιήσεις και συμβουλές για την εγκατάσταση, τη σωστή χρήση και τη συντήρηση του λέβητα έτσι ώστε να εκτιμήσετε όλα τα προτερήματά του.

Φυλάξτε σε ασφαλές σημείο το παρόν εγχειρίδιο για κάθε μελλοντική χρήση.

Η Τεχνική μας Υπηρεσία θα είναι στη διάθεσή σας για οποιαδήποτε ανάγκη.

Μετά τιμής



## ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εγγύηση της παρούσας συσκευής ισχύει από την ημερομηνία της πρώτης θέσης σε λειτουργία, η οποία πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

Το πιστοποιητικό εγγύησης εκδίδεται από το Σέρβις της εταιρίας μετά

την πρώτη θέση σε λειτουργία και τον έλεγχο της σωστής εγκατάστασης του λέβητα.

Για οποιαδήποτε επέμβαση στο ηλεκτρικό και υδραυλικό κύκλωμα,

καθώς και στο κύκλωμα αερίου, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο

Σέρβις της περιοχής σας.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ	σελ. 19
2. ΠΙΝΑΚΑΣ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ	σελ. 20
3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	σελ. 20
4. ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΣΒΗΣΙΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ	σελ. 21
5. ΑΛΛΑΓΗ ΑΕΡΙΟΥ	σελ. 22
6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	σελ. 22

Το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τις οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης είναι βασικό και απαραίτητο μέρος του λέβητα. Και τα δύο πρέπει να κρατηθούν από τον χρήστη και θα πρέπει πάντα να συνοδεύουν τον λέβητα σε περίπτωση μεταπώλησης ή μετεγκατάστασης του λέβητα.

Να διαβάσετε με προσοχή τις συμβουλές και τις οδηγίες που συμπεριλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο και στο βιβλίο εγκατάστασης και συντήρησης επειδή σας παρέχουν σημαντικές πληροφορίες που αφορούν την ασφάλεια της εγκατάστασης της χρήσης και της συντήρησης.

## 1. ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Η συσκευή αυτή προορίζεται για παραγωγή ζεστού νερού χρήσης. Πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε μία εγκατάσταση θέρμανσης και ένα δίκτυο διανομής ζεστού νερού χρήσης σύμφωνα με τις δικές του επιδόσεις και ισχύ.

Απαγορεύεται η διαφορετική χρήση από το απ' αυτή που προαναφέρθηκε. Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για πιθανές ζημιές που προέρχονται από μη σωστή και λογική χρήση, η από την ελλιπή συμμόρφωση στις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.

Ο τεχνικός εγκαταστάτης πρέπει να έχει την απαραίτητη άδεια εγκατάστασης για συσκευές θέρμανσης σύμφωνα με τον Ελληνικό κανονισμό και στο τέλος της εγκατάστασης πρέπει να παρέχει ένα πιστοποιητικό συμμόρφωσης.

Η εγκατάσταση, η συντήρηση και οποιαδήποτε άλλη παρέμβαση πρέπει να γίνονται με σεβασμό στην ισχύουσα νομοθεσία και σύμφωνα με τις παρεχόμενες οδηγίες του κατασκευαστή.

Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας, σβήστε τον λέβητα κλείστε την παροχή αερίου και χωρίς να προσπαθήσετε να επέμβετε φωνάξτε εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

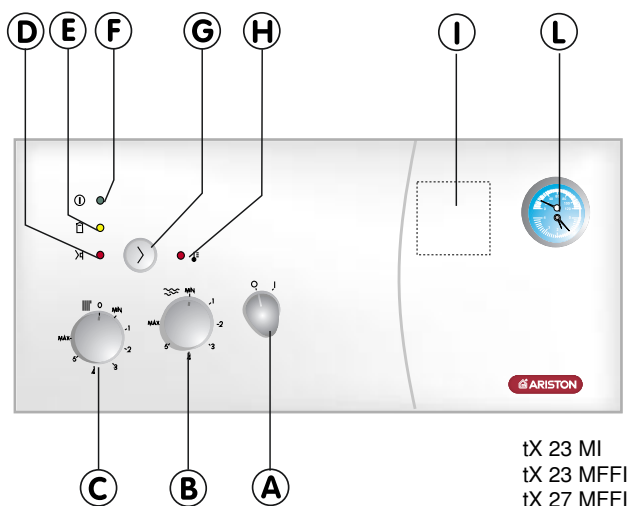
Πιθανές επισκευές, πρέπει να γίνονται μόνο με γνήσια ανταλλακτικά και από εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Η μη συμμόρφωση στα προαναφερθέντα μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια του λέβητα και έχει ως συνέπεια την παύση κάθε ευθύνης του κατασκευαστή.

Σε περίπτωση εργασιών και συντήρησης σε κατασκευή δίπλα στην καμινάδα και στα αντίστοιχα εξαρτήματα, σβήστε τον λέβητα και στο τέλος των εργασιών ελέγξτε τις αποτελεσματικότητά της, με εξειδικευμένο προσωπικό.

Σε περίπτωση μακροχρόνιας απενεργοποίησης του λέβητα είναι αναγκαίο να:

- να διακόψετε την ηλεκτρική τροφοδοσία, θέτοντας σε θέση off τον εξωτερικό διακόπτη
- κλείστε τις βάνες του αερίου, των κυκλωμάτων θέρμανσης και του ζεστού νερού χρήσης.
- αδειάστε το κύκλωμα θέρμανσης και ζεστού νερού χρήσης εάν και εφόσον υπάρχει πιθανότητα παγετού.
- σε περίπτωση μόνιμης απενεργοποίησης του λέβητα φωνάξτε εξειδικευμένο προσωπικό.
- για την καθαριότητα των εξωτερικών μερών, σβήστε τον λέβητα και βάλτε τον διακόπτη στην θέση off.
- μην χρησιμοποιείτε η αποθηκεύετε εύφλεκτα υλικά στον χώρο τοποθέτησης του λέβητα.

## 2. ΠΙΝΑΚΑΣ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ



tX 23 MI  
tX 23 MFFI  
tX 27 MFFI

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ:

- A - Διακόπτης ON/OFF
- B - Διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας νερού χρήσης (καλοκαίρι)
- C - Διακόπτης επιλογής και ρύθμισης θερμοκρασίας θέρμανσης (χειμώνας)
- F - Ενδεικτική λυχνία λειτουργίας λέβητα (πράσινη)
- E - Ενδεικτική λυχνία σήμανσης ανωμαλίας απαγωγής καυσαερίων (κίτρινη)
- D - Ενδεικτική λυχνία σήμανσης διακοπής λειτουργίας από αποτυχία ανάφλεξης (κόκκινη)
- G - Πλήκτρο απεμπλοκής από αποτυχία ανάφλεξης και/ ή υπερθέρμανση και λειτουργίας καθαρισμού καπνοδόχου
- H - Ενδεικτική λυχνία σήμανσης υπερθέρμανσης (κόκκινη)
- I - Θέση για ρολόι προγραμματισμού (προαιρετικά)
- L - Μανόμετρο

## 3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η εγκατάσταση, η πρώτη θέση σε λειτουργία και οι ρυθμίσεις συντήρησης πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό και σύμφωνα με τις οδηγίες.

Η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα ή βλάβες για τις οποίες δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος ο κατασκευαστής.

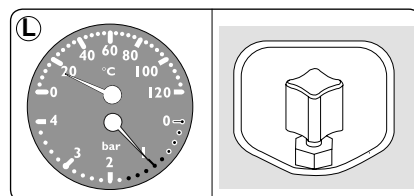
### Προετοιμασία για την λειτουργία

Εάν ο λέβητας είναι εγκατεστημένος εντός του διαμερίσματος, βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι διατάξεις σχετικά με την εναλλαγή του αέρα και τον εξαερισμό του χώρου (σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία).

- Ελέγχετε κατά περιόδους την πίεση του νερού στο μανόμετρο "L" και, με την εγκατάσταση κρύα, εάν η τιμή της πίεσης αυτής κυμαίνεται από 0,5 έως 1,5 bar. Εάν η πίεση βρίσκεται κάτω από την ελάχιστη τιμή, είναι αναγκαίο να την αποκαταστήσετε μέσω του κρουνού πλήρωσης που βρίσκεται στο κάτω μέρος του λέβητα.

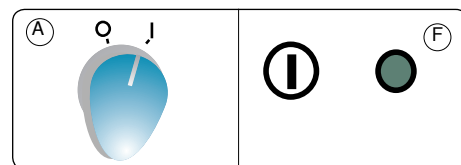
Όταν η πίεση φτάσει στη μέση τιμή του 1 bar, κλείστε και πάλι τον κρουνό. Εάν η πτώση πίεσης είναι πολύ συχνή, πιθανόν να υπάρχει διαρροή νερού στην εγκατάσταση.

Στην περίπτωση αυτή είναι αναγκαία η επέμβαση του υδραυλικού.



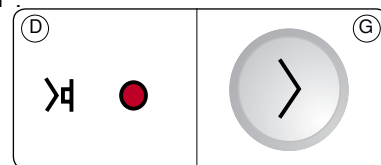
### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ

Γυρίστε τον επιλογή "A" στη θέση -I- για να ανάψει η πράσινη ενδεικτική λυχνία "F" που υποδηλώνει ότι ο λέβητας είναι έτοιμος για λειτουργία. Η ηλεκτρονική μονάδα φροντίζει για το άναμμα του καυστήρα χωρίς καμία χειροκίνητη επέμβαση, αλλά αναλόγως με τη ζήτηση ζεστού νερού χρήσης ή θέρμανσης.



Εάν μετά από 10 περίπου δευτερόλεπτα δεν ανάψει ο καυστήρας, τα συστήματα ασφαλείας του λέβητα μπλοκάρουν την παροχή αερίου και ανάβει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία "D". Για την επαναφορά του συστήματος πρέπει να πιέσετε και να αφήσετε το πλήκτρο απεμπλοκής "G".

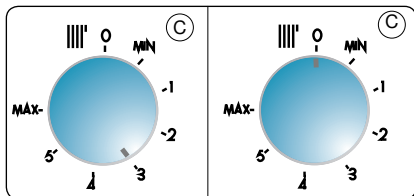
Σε περίπτωση που παρουσιαστεί εκ νέου η εμπλοκή, ελέγξτε αν το ρουμπινέτο του αερίου είναι ανοικτό και στη συνέχεια καλέστε το εξουσιοδοτημένο Σέρβις.



### ΧΕΙΜΕΡΙΝΗ ΚΑΙ ΘΕΡΙΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

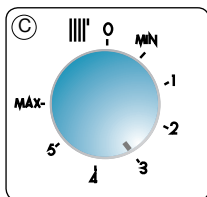
Ο λέβητας παράγει ζεστό νερό για θέρμανση και για οικιακή χρήση. Ως χειμερινή εννοείται η λειτουργία του λέβητα για παραγωγή ζεστού νερού για θέρμανση και για οικιακή χρήση. Αντιθέτως, ως θερινή εννοείται η λειτουργία μόνο για παραγωγή ζεστού νερού οικιακής χρήσης. Ο πίνακας χειριστηρίων του λέβητα επιτρέπει την επιλογή είτε της χειμερινής είτε της θερινής λειτουργίας.

Με το διακόπτη "C" στη θέση "0" επιλέγεται η θερινή λειτουργία. Για την επιλογή της χειμερινής λειτουργίας γυρίστε το διακόπτη "C" μεταξύ των ενδείξεων min και max.



#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

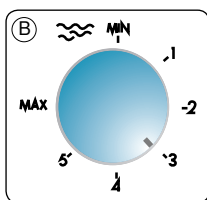
Μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία του νερού θέρμανσης γυρνώντας το διακόπτη "C". Τοποθετώντας το δείκτη στο διάστημα μεταξύ των ενδείξεων min και max, η θερμοκρασία του νερού ρυθμίζεται από 45°C έως 80°C.



#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΧΡΗΣΗΣ

Τόσο στη χειμερινή όσο και στη θερινή λειτουργία, μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού χρήσης μέσω του διακόπτη "B".

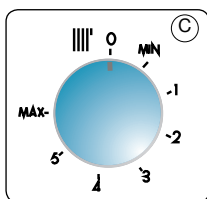
Μπορείτε να επιλέξετε θερμοκρασία παροχής του νερού από 36°C έως 56°C περίπου, αναλόγως με την παροχή του νερού και την αντίστοιχη θέση του διακόπτη μεταξύ των τιμών min και max.



#### ΔΙΑΚΟΠΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

Για να διακόψετε τη θέρμανση, γυρίστε το διακόπτη "C" έως τη θέση "0".

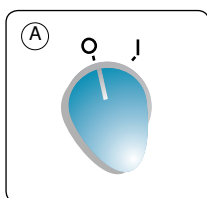
Ο λέβητας τίθεται σε θερινή λειτουργία μόνο για παραγωγή ζεστού νερού χρήσης.



#### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΒΗΣΙΜΑΤΟΣ

Για να σβήσετε το λέβητα γυρίστε τον επιλογέα "A" στη θέση "0" (OFF). Η αντίστοιχη πράσινη ενδεικτική λυχνία "D" σβήνει.

Κλείστε το ρουμπινέτο αερίου που βρίσκεται στο κάτω μέρος του λέβητα και μετακινήστε τον εξωτερικό διακόπτη ηλεκτρικής τροφοδοσίας του λέβητα στη θέση OFF.



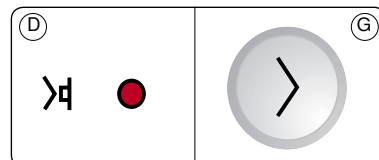
## 4. ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΣΒΗΣΙΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ

Η συσκευή διαθέτει συστήματα ασφαλείας που επεμβαίνουν σε συγκεκριμένες καταστάσεις προκαλώντας το σβήσιμο του λέβητα.

Κάποιες από τις καταστάσεις αυτές επισημαίνονται μέσω των ενδεικτικών λυχνιών και ορισμένες μπορούν να αποκατασταθούν από το χρήστη.

#### ΣΒΗΣΙΜΟ ΛΟΓΩ ΑΠΟΤΥΧΙΑΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ

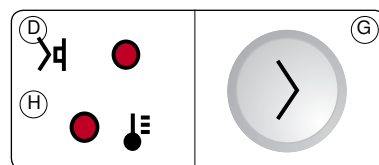
Σε περίπτωση αποτυχίας αυτόματης ανάφλεξης του καυστήρα ανάβει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία "D". Για την επαναφορά από την κατάσταση εμπλοκής του λέβητα πρέπει να πιέσετε και να αφήσετε το πλήκτρο απεμπλοκής του λέβητα "G". Εάν το πρόβλημα αυτό επαναλαμβάνεται συχνά ζητήστε την επέμβαση του εξουσιοδοτημένου Σέρβις.



#### ΣΒΗΣΙΜΟ ΑΠΟ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗ

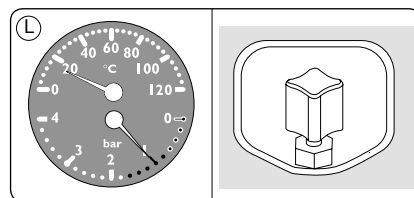
Σε περίπτωση που το νερό ξεπεράσει το όριο της θερμοκρασίας ασφαλείας στον πρωτεύοντα εναλλάκτη του λέβητα, ο θερμοστάτης μπλοκάρει τη λειτουργία της συσκευής και ανάβουν οι κόκκινες ενδεικτικές λυχνίες "D" και "H".

Για την επαναφορά από αυτή την κατάσταση εμπλοκής περιμένετε λίγα λεπτά για να επιτρέψετε την ψύξη του εναλλάκτη και στη συνέχεια πιέστε και αφήστε το πλήκτρο απεμπλοκής "G". Εάν το πρόβλημα αυτό επαναλαμβάνεται συχνά ζητήστε την επέμβαση του εξουσιοδοτημένου Σέρβις.



#### ΣΒΗΣΙΜΟ ΛΟΓΩ ΑΝΕΠΑΡΚΟΥΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΝΕΡΟΥ

Αυτή η κατάσταση μπορεί να οφείλεται στην παρέμβαση του πιεζοστάτη ελάχιστης ροής. Ο παραπάνω ενερόταν η πίεση του κυκλώματος κατεβαίνει κάτω από τα 0,4 bar. Με την επέμβαση αυτή ο λέβητας παραμένει αναμμένος αλλά με τις λειτουργίες θέρμανσης νερού απενεργοποιημένες. Για την απεμπλοκή αυτής της κατάστασης ελέγξτε την πίεση στο μανόμετρο "L" και πίεση είναι κάτω από τα 0,4 bar, συμπληρώστε την ποσότητα νερού του κυκλώματος, μέσω του ρουμπινέτου που βρίσκεται στην κάπλευρά του λέβητα, μέχρι η πίεση νερού να φτάσει στο 1 bar. Εάν αυτή η κατάσταση επαναλαμβάνεται συχνά, καλέστε εξουσιοδοτημένο Σέρβις.

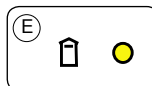


#### ΠΡΟΣΩΡΙΝΟ ΣΒΗΣΙΜΟ ΛΟΓΩ ΑΝΩΜΑΛΙΑΣ ΣΤΗΝ ΑΠΑΓΩΓΗ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ

##### (έκδοση MI)

Ο λέβητας διαθέτει συστήματα ασφαλείας τα οποία, σε περίπτωση ανωμαλίας στην απαγωγή των καυσαερίων, διακόπτουν αυτόματα την παροχή αερίου μπλοκάροντας τη λειτουργία του λέβητα.

Το μπλοκάρισμα της συσκευής είναι προσωρινό και επισημαίνεται από το άναμμα της κίτρινης ενδεικτικής λυχνίας "E" επί 15 περίπου



λεπτά. Μετά την πάροδο του χρόνου αυτού, εάν οι ομαλές συνθήκες απαγωγής των καυσαερίων έχουν αποκατασταθεί, ο λέβητας τίθεται αυτομάτως σε λειτουργία.

#### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

**Εάν το πρόβλημα αυτό επαναλαμβάνεται συχνά, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις για να ελέγξει το σύστημα απαγωγής των καυσαερίων και το σωστό εξαερισμό του χώρου.**

**(έκδοση MFFI)**

(Ο λέβητας διαθέτει συστήματα ασφαλείας τα οποία, σε περίπτωση ανωμαλίας στην απαγωγή των καυσαερίων, διακόπτουν αυτόματα την παροχή αερίου μπλοκάροντας τη λειτουργία του λέβητα.

Το μπλοκάρισμα της συσκευής είναι προσωρινό και επισημαίνεται από το άναμμα της κίτρινης ενδεικτικής λυχνίας "E". Μετά την πάροδο του χρόνου αυτού, εάν οι ομαλές συνθήκες απαγωγής των καυσαερίων έχουν αποκατασταθεί, ο λέβητας τίθεται αυτομάτως σε λειτουργία.

#### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

**Εάν το πρόβλημα αυτό επαναλαμβάνεται συχνά, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις για να ελέγξει το σύστημα απαγωγής των καυσαερίων και το σωστό εξαερισμό του χώρου μόνο για το εξουσιοδοτημένο προσωπικό)**

#### **ΑΝΤΙΠΑΓΕΤΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ**

Σε περίπτωση που η θερμοκρασία πέσει κάτω από τους 8°C, ο λέβητας διαθέτει σύστημα που ενεργοποιεί τον κυκλοφορητή σε λειτουργία θέρμανσης έως ότου επιτευχθεί θερμοκρασία 18°C. Εάν η θερμοκρασία πέσει κάτω από τους 3°C, ανάβει ο καυστήρας στην ελάχιστη ισχύ έως τη θερμοκρασία των 33°C. Η ασφάλεια αυτή είναι ενεργή τόσο στο κύκλωμα ζεστού νερού όσο και στη θέρμανση.

Το σύστημα αυτό ενεργοποιείται μόνο αν ο λέβητας λειτουργεί στην εντέλεια και:

- η πίεση της εγκατάστασης είναι επαρκής
- ο λέβητας τροφοδοτείται ηλεκτρικά
- υπάρχει παροχή αερίου.

## **5. ΑΛΛΑΓΗ ΑΕΡΙΟΥ**

Οι λέβητες μας έχουν μελετηθεί για λειτουργία είτε με μεθάνιο είτε με υγραέριο LPG.

Εάν είναι αναγκαία η μετατροπή, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις της εταιρίας.

## **6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Η συντήρηση είναι υποχρεωτική βάσει της ισχύουσας νομοθεσίας, απαραίτητη δε για την ασφάλεια, την καλή λειτουργία και την διάρκεια ζωής του λέβητα.

Πραγματοποιείται κάθε 12 μήνες σε προληπτική βάση. Κάθε 24 μήνες είναι υποχρεωτικό να πραγματοποιείται ανάλυση καύσης για τον έλεγχο της απόδοσης και των εκπομπών ρύπων του λέβητα.

Οι εργασίες αυτές πρέπει να καταγράφονται στο βιβλίο του λέβητα. Προγραμματίστε με το εξουσιοδοτημένο Σέρβις την ετήσια συντήρηση του λέβητα.

Η προσεγμένη συντήρηση έχει ως συνέπεια τον περιορισμό της δαπάνης για τη διαχείριση της εγκατάστασης



**RO**

**Merloni Termosanitari Romania**

Str. Johann Strauss, nr. 2A,  
sector 2, Bucuresti  
Tel. +4 (01) 2319521  
+4 (01) 2319521  
Fax. +4 (01) 2319475  
e-mail: service@mtsgroup.ro

**HU**

**Merloni TermoSanitari Hungaria Kft**

Hun utca 2  
1135 Budapest

**Tel./Fax +36 1 237-11-10**

**TR**

**MTS Isıtma ve Soğutma Ltd. Şti**

Hüsrev Gerede Cad. No: 134  
Saray Apt. Kat:6 Teşvikiye - Istanbul  
Turkey  
**Tel.** 00 90 212 3279450  
**Fax** 00 90 212 3279451

**UCR**

**Merloni Termosanitari S.p.A.**

42/44 Shovkovychna Str.,  
Kyiv 01004, Ukraine  
**fax** (044)-490-6512  
**e-mail:** mtskiev@ln.ua

**RU**

**ООО Мерлони Термосанитари Русь**

Россия, 127015, Москва  
ул. Б.Нооводмитровская, 14, стр. 1, офис 626  
**Тел:** +7 095 783-0440 \ 41  
**Факс:**+7 095 783-0442  
**www.mtsgroup.ru**



**Merloni TermoSanitari SpA**

Viale A. Merloni, 45  
60044 Fabriano (AN)  
Tel. 0732.6011  
Fax 0732.602331  
<http://www.mts.it>